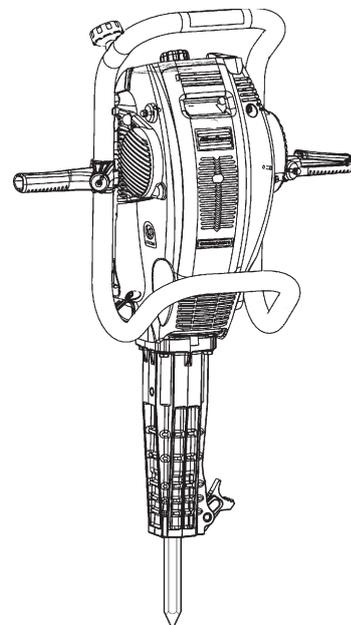


## Руководство по технике безопасности и эксплуатации Бензополоты





# Содержание

Введение.....	5
Об инструкции по безопасности и эксплуатации.....	5
Правила техники безопасности.....	6
Пояснение слов-предупреждений.....	6
Персональные меры предосторожности и квалификации операторов.....	6
Средства индивидуальной защиты.....	6
Наркотики, алкоголь и лекарства.....	6
Меры предосторожности: установка.....	6
Меры предосторожности: эксплуатация.....	7
Меры предосторожности: техническое обслуживание.....	12
Меры предосторожности: хранение.....	13
Общие сведения.....	14
Конструкция и функции.....	14
Основные узлы.....	14
Наклейки и обозначения.....	15
Таблица технических данных.....	15
Наклейка уровня шума.....	15
Предупреждающая этикетка.....	15
Этикетка о соблюдении нормативов по выбросам.....	15
Транспортировка.....	16
Установка.....	16
Топливо.....	16
Экологичный бензин.....	16
Масло для двухтактных двигателей.....	16
Смешивание бензина и масла.....	16
Заправка.....	16
AWD – звуковая сигнализация.....	17
Сменный инструмент.....	17
Выбор правильного сменного инструмента.....	17
Узкое долото.....	18
Пика.....	18
Широкое долото.....	18
Пробивной инструмент.....	18
Проверка износа хвостовика инструмента.....	18
Работа.....	19
Пуск и остановка.....	19
Холодный пуск.....	19
Запуск в прогретом состоянии.....	19
Останов.....	19
Работа.....	19
Начало резки.....	19
Разлом.....	20
Дробление на большой высоте над уровнем моря.....	20
Подбивка шпал.....	20
Перерыв в работе.....	21
Техническое обслуживание.....	21
Ежедневно.....	21
Проверка на износ.....	21
Проверка воздушного фильтра.....	22



Проверка свечи зажигания.....	22
Проверка масла в ударном механизме.....	22
<b>Ежемесячно.....</b>	22
Проверка уровня масла в редукторе.....	22
<b>Техническое обслуживание.....</b>	22
<b>Ремонт.....</b>	23
<b>Замена пускового троса.....</b>	23
<b>Поиск и устранение неисправностей.....</b>	24
<b>Хранение.....</b>	24
<b>Утилизация.....</b>	24
<b>Технические характеристики.....</b>	25
<b>Продукция.....</b>	25
<b>Характеристики машины.....</b>	25
<b>Редуктор.....</b>	26
<b>Ударный блок.....</b>	26
<b>Заявление о шуме и вибрации.....</b>	26
<b>Шум и вибрация.....</b>	27
<b>Заявления о соответствии ЕС.....</b>	28
<b>Заявление о соответствии ЕС (Директива ЕС 2006/42/ЕС).....</b>	28



## Введение

Благодарим за выбор изделий Atlas Copco. С 1873 года мы стараемся искать новые и более качественные способы удовлетворения потребностей наших клиентов. За эти годы мы разработали новаторские и эргономичные конструкции изделий, позволяющие нашим клиентам выполнять свою работу более рационально и качественно.

Atlas Copco имеет разветвленную глобальную сеть продаж и обслуживания, состоящую из сервисных центров и дистрибуторов по всему миру. Наши эксперты являются опытными профессионалами, хорошо знающими наши изделия и сферы их применения. Мы можем предложить техническую поддержку в любой точке мира, чтобы наши клиенты могли работать всегда с максимальной эффективностью.

Дополнительная информация: [www.atlascopco.com](http://www.atlascopco.com)

Construction Tools PC AB  
Box 703  
391 27 Kalmar  
Sweden

## Об инструкции по безопасности и эксплуатации

Данная инструкция содержит информацию об эффективном и безопасном использовании бензинового отбойного молотка. В инструкции также содержатся советы и порядок проведения регулярного технического обслуживания силового агрегата.

Перед первым использованием бензинового отбойного молотка необходимо внимательно прочесть и усвоить настоящие инструкции.



## Правила техники безопасности

Перед установкой, эксплуатацией, обслуживанием и ремонтом оборудования требуется внимательно изучить инструкции по безопасности и эксплуатации – это позволит уменьшить риск получения персоналом и другими лицами серьёзных травм, которые могут иметь летальный исход.

Инструкции по безопасности и эксплуатации оборудования должны быть доступны на месте выполнения работ, а их копии переданы сотрудникам. Выполнение работ и обслуживание оборудования разрешается только после ознакомления с содержащейся в этих документах информацией.

Кроме того, обслуживающий персонал должен быть способен оценить риск, возникающий при эксплуатации машины.

## Пояснение слов-предупреждений

Слова-предупреждения «Опасно», «Внимание» и «Осторожно» имеют следующие значения:

<b>ОПАСНО</b>	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или к серьезной травме.
<b>ОСТОРОЖНО</b>	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или к серьезной травме.
<b>ВНИМАНИЕ</b>	Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к незначительным повреждениям.

## Персональные меры предосторожности и квалификации операторов

К управлению или обслуживанию машины допускается только обученный персонал. Этот персонал должен быть достаточно сильным, чтобы справиться с объемом, весом и мощностью инструмента. Всегда руководствуйтесь здравым смыслом.

### Средства индивидуальной защиты

Всегда пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Операторы и все, кто находится в зоне работы машины, должны носить средства индивидуальной защиты, включающие как минимум:

- Защитная каска
- Защита органов слуха
- Противоударные очки с боковой защитой
- Респиратор при необходимости
- Защитные перчатки
- Защитная обувь
- Соответствующий рабочий комбинезон или подобная одежда (за исключением просторной необлегающей), которая защищает руки и ноги.

### Наркотики, алкоголь и лекарства

#### ▲ ОСТОРОЖНО Наркотики, алкоголь и лекарства

Наркотики, алкоголь и лекарства могут повлиять на вашу концентрацию и поведение. Неадекватная реакция и неправильное поведение может привести к серьезным повреждениям или к смерти.

- ▶ Нельзя работать с машиной, когда вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя и лекарств.
- ▶ Запрещено работать с машиной тому, кто находится под воздействием наркотиков, алкоголя и лекарств.

## Меры предосторожности: установка

#### ▲ ОСТОРОЖНО Ejected working tool

If the tool retainer on the machine is not in a locked position, the working tool can be ejected with force, which can cause personal injury.

- ▶ Перед сменой рабочего инструмента или принадлежностей нужно обязательно останавливать машину.
- ▶ Never point the working tool at yourself or anyone else.
- ▶ Make sure that the working tool is fully inserted and the tool retainer is in a locked position before the machine is started.
- ▶ Проверить надежность крепления, потянув рабочий инструмент наружу с усилием.



**AERO**  
С НАМИ ЛЕГКО!

**▲ ОСТОРОЖНО Moving or slipping working tool**

An incorrect dimension of the working tool's shank can result in that the working tool is lost or is slipping out during operation. Risk of severe injury or crushed hands and fingers.

- ▶ Check that the working tool has the shank length and dimensions that the machine is intended for.
- ▶ Never use an working tool without a collar.

**Меры предосторожности: эксплуатация****▲ ОПАСНО Риск взрыва**

В случае контакта рабочего инструмента или выхлопной трубы со взрывчатыми веществами может произойти взрыв. Работа с определенными материалами может привести к образованию искр и возгоранию. Взрывы могут стать причиной тяжелых травм или летального исхода.

- ▶ Запрещается использовать агрегат в любой взрывоопасной среде.
- ▶ Запрещается использовать агрегат в присутствии воспламеняемых материалов, дымов или пыли.
- ▶ Необходимо убедиться в отсутствии скрытых источников газа или взрывоопасной среды.
- ▶ Старайтесь не касаться горячей выхлопной трубы или днища устройства.

**▲ ОПАСНО Риски, связанные с топливом**

Топливо (бензин и масло) легко воспламеняется, а пары бензина могут взорваться от любой искры, что может привести к травме или смерти.

- ▶ Необходимо оберегать свою кожу от контакта с топливом. Если топливо попадет вам на кожу, необходимо обратиться к врачу.
- ▶ Нельзя снимать наливную пробку или заливать топливо в бак на горячем устройстве.
- ▶ Заливать топливо (также экологичный бензин) только вне помещений или в хорошо проветриваемом месте.
- ▶ Смешивать топливо и заливать его в бак нужно на свежем воздухе или в чистом и хорошо вентилируемом помещении, где нет источников искр или открытого пламени. Заливать топливо в бак нужно на расстоянии не менее десяти метров (30 feet) от места применения устройства.
- ▶ Открывайте наливную пробку медленно, чтобы сгладить давление.

- ▶ Нельзя переполнять топливный бак.
- ▶ Перед включением устройства необходимо убедиться в том, что наливная пробка плотно завернута.
- ▶ Следует избегать разлива топлива на устройстве, а любое разлитое топливо необходимо вытирать.
- ▶ Необходимо регулярно проверять устройство на предмет протечки топлива. Нельзя работать с устройством, если у него протекает топливо.
- ▶ Нельзя работать с устройством вблизи материалов, которые могут вызывать искры. Прежде чем включать устройство, необходимо убрать все горячие или искрящиеся устройства.
- ▶ Во время заправки топливом, работы или обслуживания машины нельзя курить.
- ▶ Топливо следует хранить только в специальных контейнерах.
- ▶ Израсходованные бензиновые и масляные контейнеры необходимо возвращать их поставщику.
- ▶ Нельзя проверять пальцами наличие протечки топлива.

**▲ ОСТОРОЖНО Риск неконтролируемого движения**

The working tool is exposed to heavy strains when the machine is used. The working tool may break due to fatigue after a certain amount of use. If the working tool breaks or gets stuck, there may be sudden and unexpected movement that can cause injuries. Furthermore, losing your balance or slipping may cause injury.

- ▶ Во время работы оператор должен всегда ставить ноги на ширину плеч и сохранять равновесие.
- ▶ Перед началом работы всегда необходимо осматривать машину. Запрещается использовать машину, если есть подозрения о ее неисправности.
- ▶ На всех рукоятках не должно быть смазки и масла.
- ▶ Keep your feet away from the working tool.
- ▶ Стоять следует устойчиво, всегда удерживая машину обеими руками.
- ▶ Запрещается запускать двигатель лежащей машины.
- ▶ Запрещается "ездить верхом" на машине, перекинув одну ногу через рукоятку.
- ▶ Нельзя допускать ударов по машине и ее нецелевого использования.

- ▶ Check regularly for wear on the working tool, and check whether there are any signs of damage or visible cracks.
- ▶ Необходимо всегда следить за выполняемыми операциями.



### ▲ ОСТОРОЖНО Риск, связанный с пылью и испарениями

Пыль и/или испарения, образующиеся или распространяющиеся при использовании машины, могут привести в опасным и необратимым респираторным заболеваниям, болезням и телесным травмам (например, силикозу и прочим необратимым заболеваниям легких, которые могут привести к летальному исходу, раку, врожденным порокам и/или кожному воспалению).

Пыль и испарения, образующиеся в результате бурения, раздробления, разбивания, распиливания, шлифовки и прочих строительных работ в некоторых случаях могут содержать вещества, которые в шт. Калифорния и прочих ведомствах признаны вызывающими респираторные заболевания, рак, врожденные пороки и прочие нарушения репродуктивной функции. Некоторые примеры таких веществ:

- кристаллический кремнезем, цемент и прочие материалы для каменных работ;
- вещества с содержанием мышьяка и хрома из химически обработанного каучука;
- свинец из красок на свинцовой основе.

Пыль и испарения могут быть не видны невооруженным глазом, поэтому для определения их наличия в воздухе не стоит полагаться только на зрение.

Для снижения риска воздействия пыли и испарений необходимо выполнить следующее.

- ▶ Выполните оценку рисков для конкретной площадки. Оценка рисков должна включать в себя пыль и испарения, образующиеся в результате использования машины и вероятность распространения существующей пыли.
- ▶ Применять соответствующие технические средства для минимизации объема пыли и испарений в воздухе, а также для предотвращения их оседания на оборудовании, поверхностях, одежде и частях тела. Примеры таких средств: вытяжная вентиляция, системы улавливания пыли, распыление воды и бурение с промывкой. По возможности контролировать источники образования пыли и испарений. Обеспечить надлежащую установку, обслуживание и применение технических средств.

- ▶ Носить, обслуживать и правильно использовать средства защиты органов дыхания согласно инструкциям работодателя и правилам по охране труда и технике безопасности. Средства защиты органов дыхания должны быть эффективными для типа рассматриваемого вещества (и, если применимо, должны быть одобрены соответствующим государственным органом).
- ▶ Работать в хорошо проветриваемой зоне.
- ▶ Если машина имеет выпускную систему, направить выпускной канал так, чтобы снизить распространение пыли в запыленной среде.
- ▶ Эксплуатировать и обслуживать машину согласно рекомендациям в инструкциях по технике безопасности и эксплуатации.
- ▶ Выбирать, обслуживать и заменять расходные материалы/вставные инструменты/прочие принадлежности согласно рекомендациям в инструкциях по технике безопасности и эксплуатации. Неправильный выбор или недостаточное обслуживание расходных материалов/вставных инструментов/прочих принадлежностей может привести к излишнему образованию пыли или испарений.
- ▶ Использовать на рабочей площадке мощущуюся или одноразовую защитную одежду. Перед уходом с площадки принимать душ и переодеваться в чистую одежду для снижения воздействия пыли и испарений на вас, окружающих людей, автомобили, дом и прочие области.
- ▶ Избегать приема пищи и напитков, а также использования табачных изделий в областях с содержанием пыли или испарений.
- ▶ При необходимости покинуть рабочую площадку, а также перед приемом пищи, напитков использованием табачных изделий и контактом с другими людьми как можно скорее тщательно вымыть руки и лицо.
- ▶ Соблюдать все применимые законы и предписания, включая правила по охране труда и технике безопасности.
- ▶ Участвовать в программах контроля, медицинских осмотров и обучения безопасности и охране здоровья, предоставляемых работодателем или торговыми организациями в соответствии с правилами и рекомендациями по охране труда и технике безопасности. Консультироваться с врачами, имеющими опыт в профилактике и лечении соответствующих профессиональных заболеваний.



- ▶ Работать с работодателем и торговой организацией для сокращения воздействия пыли и испарений на рабочем месте, а также для снижения рисков. На основании рекомендаций экспертов по безопасности и охране здоровья должны составляться и применяться эффективные программы, меры и процедуры по безопасности и охране здоровья для защиты рабочих и прочих людей от вредного воздействия пыли и испарений. Консультироваться с экспертами.

- ▶ Остаточные опасные вещества на машине могут представлять риск. Перед выполнением технического обслуживания машины тщательно очистить ее.

#### **▲ ОПАСНО** Опасность выхлопных газов

Выхлопные газы из двигателя внутреннего сгорания устройства содержат ядовитую окись углерода и химические вещества, которые в штате Калифорния и других регионах признаны вызывающими рак, пороки развития и другие нарушения репродуктивной способности. Вдыхание выхлопных газов может привести к тяжелым травмам, заболеваниям и даже смерти.

- ▶ Нельзя вдыхать выхлопные газы.
- ▶ Нельзя работать с устройством в закрытом или плохо вентилируемом помещении.
- ▶ Нельзя работать с устройством, стоя в глубокой яме, канаве или другом аналогичном замкнутом пространстве.

#### **▲ ОСТОРОЖНО** Летящие объекты

При разрушении рабочего инструмента, аксессуаров и самого устройства осколки могут разлетаться с большой скоростью. Во время работы устройства могут разлетаться осколки и другие частицы, которые могут ранить оператора и других людей. Для предотвращения этого риска:

- ▶ Необходимо надевать индивидуальные средства защиты и каску с ударопрочной защитой глаз и боковыми щитками.
- ▶ Необходимо следить за тем, чтобы посторонние не входили в рабочую зону.
- ▶ В рабочей зоне не должно быть никаких посторонних предметов.
- ▶ Необходимо следить за надежным креплением рабочего инструмента.

#### **▲ ОСТОРОЖНО** Опасность разлетания осколков

Using the working tool as a hand struck tool can result in splinters hitting the operator and can cause personal injury.

- ▶ Never use an working tool as a hand struck tool. They are specifically designed and heat-treated to be used only in a machine.

#### **▲ ОСТОРОЖНО** Риск поскользывания, спотыкания или падения

Есть опасность того, что человек может поскользнуться, споткнуться или упасть, например, споткнуться о шланги или другие препятствия. Поскользывание, спотыкание или падение могут привести к травмированию человека. Для предотвращения этого риска:

- ▶ Следите за тем, чтобы никакие шланги или другие препятствия не мешали вам или другим людям.
- ▶ Стойте твердо, расставив ноги на ширину плеч и сохраняя равновесие.

#### **▲ ОСТОРОЖНО** Риск неподвижности тела

При работе с устройством у вас могут возникать неприятные ощущения в кистях рук, предплечьях, плечах или в других частях тела.

- ▶ Во время эксплуатации инструмента необходимо соблюдать удобную позу и жестко стоять на земле, избегая поз, в которых тяжело удерживать равновесие.
- ▶ Во избежание усталости или неприятных ощущений в теле рекомендуется регулярно менять положение тела.
- ▶ При появлении долго непроходящих симптомов обратитесь за помощью к врачу.



### ▲ ОСТОРОЖНО Риски, связанные с вибрацией

При штатной эксплуатации машины оператор подвергается вибрации. Регулярное и частое воздействие вибрации может оказывать негативное влияние или усугублять травмы или нарушения в пальцах, кистях, запястьях, руках, плечах или других частях тела, нервной системе, системе кровоснабжения оператора, в том числе постепенно приводя за недели, месяцы или годы работы к временному или постоянному нарушению здоровья. К таким травмам или нарушениям здоровья могут относиться нарушения в работе системы кровообращения, нервной системе, повреждения суставов или других строений тела.

Если в процессе работы или в другое время возникнут ощущения онемения, постоянно повторяющегося дискомфорта, жжения, оцепенелости, пульсаций, покалываний, боли, неповоротливости, снижения силы захвата или будут замечены побеление кожи или другие симптомы, следует прекратить использование машины, доложить об этом работодателю и обратиться за медицинской помощью.

Продолжение использования машины после возникновения любого такого симптома может повысить риск осложнений, вплоть до необратимых изменений в организме.

Для предотвращения нежелательного увеличения воздействия вибрации управление машиной и ее техническое обслуживание должны осуществляться в соответствии с этими инструкциями.

Пути снижения воздействия вибрации на оператора:

- ▶ Дать инструменту выполнять работу. Сжимать рукоятки руками с минимальной силой, но достаточной для обеспечения безопасности и управления процессом.
- ▶ Если машина оснащена вибропоглощающими ручками, удерживать их в центральном положении, не сдвигая к концевым упорам.
- ▶ После активации ударного механизма единственным способом контакта тела с машиной должно быть удержание руками рукоятки или рукояток. Следует избегать любых других контактов с машиной, например, не прислоняться к ней какой-либо частью тела и не налегать на нее для увеличения силы подачи. Кроме того, если требуется отвести инструмент от участка с нарушенной обрабатываемой поверхностью, важно не задействовать устройство пуска и останова.

- ▶ Следует удостовериться, что рабочий инструмент поддерживается в хорошем состоянии (и заострен, если это режущий инструмент), не изношен и соответствует по размеру. Использование плохо обслуживаемых, изношенных рабочих инструментов или инструментов неподходящего размера снижает производительность работы (и приводит к увеличению продолжительности воздействия вибрации) и может усиливать воздействие вибрации.
- ▶ В случае неожиданной сильной вибрации машины необходимо следует прекратить работу. Перед возобновлением работы немедленно обнаружить и устранить причину повышенной вибрации.
- ▶ Запрещается брать, удерживать или касаться рабочего инструмента во время эксплуатации машины.
- ▶ Оператору следует проходить медосмотры и участвовать в программах по наблюдению за здоровьем, предлагаемых работодателем или требуемых законодательством.
- ▶ При работе в холодную погоду следует носить теплую одежду и поддерживать руки теплыми и сухими.
- ▶ Выпускаемый воздух сильно охлажден, поэтому оператору следует избегать контакта с ним. Выпускаемый воздух должен всегда быть направлен в сторону от рук и тела.

См. документ «Заявление о шуме и вибрации» на эту машину, в котором указаны заявляемые значения уровней вибрации. Он приведен в конце этого раздела «Руководство по технике безопасности и работе».

### ▲ ОПАСНО Опасность поражения электрическим током

Устройство не изолировано электрически. Если устройство будет соприкасаться с электрическим током, это может привести к серьезной травме и даже смерти.

- ▶ Нельзя эксплуатировать устройство рядом с электрическими проводами и другими источниками электрического тока.
- ▶ Необходимо следить за тем, чтобы в рабочей зоне не были спрятаны провода и другие источники электричества.



**▲ ОСТОРОЖНО** Опасность скрытого объекта

При эксплуатации устройства травму можно получить при его соприкосании со скрытыми проводами или трубами.

- ▶ Перед включением устройства проверьте состав материала.
- ▶ Следует избегать контакта со скрытыми кабелями или трубами, например, электрическими, телефонными, газовыми или канализационными.
- ▶ If the working tool seems to have hit a concealed object, switch off the machine immediately.
- ▶ Перед возобновлением работы необходимо убедиться в отсутствии опасности.

**▲ ОСТОРОЖНО** Непреднамеренное включение

Непреднамеренный пуск устройства может причинить травму.

- ▶ Пока вы не готовы включить устройство, держите руки вдали от кнопки пуска-останова.
- ▶ Изучите процедуру аварийного останова устройства.

**▲ ОСТОРОЖНО** Опасность шумов

Высокий уровень шума может стать причиной постоянной потери слуха и других проблем (звон, гул, свист в ушах). Меры по уменьшению рисков и недопущению чрезмерного увеличения шума

- ▶ оценка риска и использование соответствующих средств контроля.
- ▶ эксплуатация и обслуживание оборудования в соответствии с инструкциями.
- ▶ выбор, обслуживание и замена ударного инструмента в соответствии с инструкциями.
- ▶ если машина оснащена глушителем, он должен быть в соответствующем положении и в хорошем состоянии.
- ▶ использовать защиту органов слуха.
- ▶ использовать демпфирующий материал, чтобы исключить шум, вызванный вибрацией компонентов.

**▲ ОСТОРОЖНО** Опасность неустойчивого положения

В процессе эксплуатации машины существует риск падения, опрокидывания и/или соприкосновения с рабочим инструментом, что может привести к травмам. Риск увеличивается при работе в неустойчивом положении или на неустойчивом грунте, предмете или поверхности. Для снижения риска:

- ▶ Никогда не работайте, находясь в неустойчивом положении.
- ▶ Всегда следите за тем, чтобы занимать устойчивое положение, расставив ноги на ширину плеч и сохраняя равновесие.
- ▶ Нельзя стоять на неровной или шаткой площадке или поверхности.

**▲ ОСТОРОЖНО** Риски, связанные со скользкими поверхностями машины

Существует риск того, что компоненты машины (например, ручки и прочие поверхности) будут скользкими вследствие смазки, масла или прочих веществ. Если поверхности машины скользкие, существует риск выскальзывания агрегата, падения машины и/или соприкосновения с рабочим инструментом в процессе эксплуатации машины. Это может привести к травмам. Для снижения риска:

- ▶ Следует всегда следить за тем, чтобы ручки и другие поверхности захвата машины не были скользкими.
- ▶ Следует всегда следить за тем, чтобы на ручках и других поверхностях захвата машины не было смазки и масла.

## Меры предосторожности: техническое обслуживание

**▲ ОСТОРОЖНО** Изменение конструкции оборудования

Изменение конструкции оборудования может привести к травмированию персонала и других лиц.

- ▶ Модификация оборудования запрещена. Гарантия на модифицированное оборудование не распространяется.
- ▶ Always use original parts, working tools and accessories.
- ▶ Поврежденные компоненты должны быть сразу же заменены.
- ▶ Замена изношенных компонентов должна проводиться своевременно.



**▲ ВНИМАНИЕ Высокая температура**

Передняя крышка, выхлопная труба и днище устройства нагреваются при его работе. Если до них дотронуться, можно обжечься.

- ▶ Нельзя касаться горячей передней крышки.
- ▶ Нельзя касаться горячей выхлопной трубы.
- ▶ Нельзя касаться горячего днища устройства.
- ▶ Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию необходимо дождаться охлаждения передней крышки, выхлопной трубы и днища устройства.

**▲ ВНИМАНИЕ Горячий сменный инструмент**

Наконечник рабочего инструмента может нагреться и стать острым при использовании. Прикосновение к нему может стать причиной ожогов.

- ▶ Никогда не прикасайтесь к горячему или острому рабочему инструменту.
- ▶ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию нужно дождаться охлаждения рабочего инструмента.

## Меры предосторожности: хранение

---

- ◆ Устройство и инструменты необходимо хранить в надежном месте, недоступном для детей.



## Общие сведения

Чтобы избежать серьезных травм и летальных исходов, прочитайте инструкции по безопасности на предыдущих страницах прежде, чем работать с машиной.

## Конструкция и функции

Бензиновый отбойный молоток Cobra Pro предназначен для разрушения материалов средней и высокой прочности, таких как бетон и асфальт.

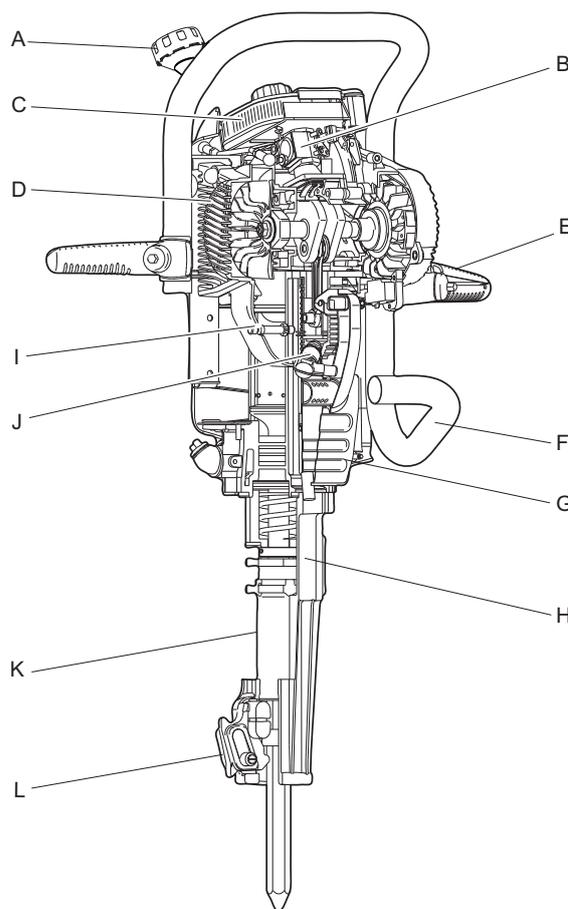
Бензиновые отбойные молотки Cobra TTe и TTe AWD предназначены для подбивки шпал и разрушения материалов средней прочности, таких как асфальт.

Бензиновый отбойный молоток предназначен только для вертикального использования. Прочее применение недопустимо.

Машина может работать на бензине-алкилате с 2% масла для двухтактных двигателей (50:1). Такой бензин более благоприятен для окружающей среды, двигателя и здоровья оператора.

Выбрать подходящий рабочий инструмент можно в списке запасных частей по размеру хвостовика, указанному на машине.

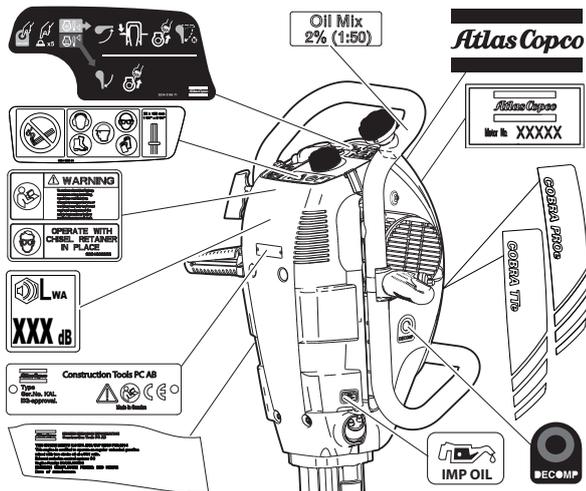
## Основные узлы



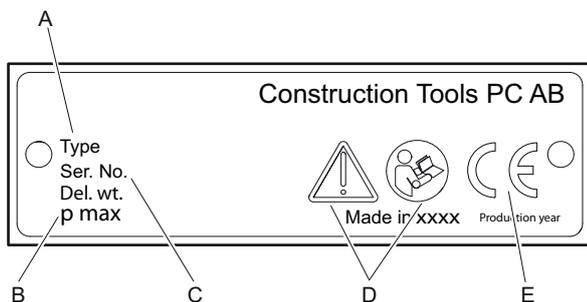
- A. Крышка наливной горловины топливного бака
- B. Карбюратор
- C. Воздушный фильтр
- D. Крышка вентилятора
- E. Дроссельный рычаг
- F. Топливный бак
- G. Глушитель
- H. Корпус молотка
- I. Декомпрессионный клапан
- J. Свеча зажигания
- K. Зажимной патрон для инструмента
- L. Фиксатор инструмента

## Наклейки и обозначения

Машина снабжена наклейками, содержащими информацию о правилах персональной безопасности и обслуживания машины. Наклейки должны быть в удобочитаемом состоянии. Новые наклейки можно заказать по каталогу запчастей.



### Таблица технических данных



- A. Тип молота
- B. Максимальное давление
- C. Серийный номер. Серийный номер также выбит на обратной стороне цилиндра.
- D. Знак «Внимание» вместе с изображением книги означает, что перед первым запуском машины необходимо прочесть инструкции по безопасности и эксплуатации.
- E. Символ CE означает соответствие нормам Совета Европы. Подробную информацию можно найти в Декларации соответствия CE, прилагаемой к машине.

### Наклейка уровня шума



Эта наклейка показывает гарантированный уровень шума, соответствующий директиве ЕС 2000/14/ЕС. Точный уровень шума указан в «Технических характеристиках».

### Предупреждающая этикетка



Для снижения риска получения травм все, кто использует, устанавливает, ремонтирует, обслуживает, меняет принадлежности и работает рядом с этим инструментом, должны перед выполнением таких задач прочесть и усвоить инструкции по технике безопасности.

Во время эксплуатации долотный фиксатор должен находиться на месте.

### Этикетка о соблюдении нормативов по выбросам



Период соблюдения нормативов по выбросам на этикетке указывает количество часов эксплуатации, в течение которых двигатель соответствует федеральным требованиям по выбросам.

## Транспортировка

### ▲ ОСТОРОЖНО Риски, связанные с топливом

Пары топлива (бензина и масла) поджигаются очень легко, что может привести к серьезной травме или смерти.

- ▶ Опорожнять бак перед транспортировкой.

## Установка

### Топливо

#### Экологичный бензин

Рекомендуется использовать предварительно смешанный алкилат или экологичный бензин, смешанный с 2% масла для двухтактных двигателей (50:1).

**УВЕДОМЛЕНИЕ** Машина оснащена двухтактным двигателем и должна всегда работать на смеси бензина с маслом для двухтактных двигателей. Важно точно измерить объем масла для смешивания, чтобы гарантировать правильные пропорции смеси.

#### Масло для двухтактных двигателей

Топливом является бензин с 2 % примесью масла (одна часть масла на 50 частей бензина).

Для получения максимального смазывающего эффекта рекомендуется использовать топливное масло Atlas Copco, которое было разработано специально для бензиновых молотов и перфораторов Atlas Copco.

При отсутствии топливного масла Atlas Copco можно использовать высококачественное топливное масло для двигателей с воздушным охлаждением (не масло для забортных двигателей). Совет по выбору правильного типа топливного масла можно получить у представителя Atlas Copco.

#### Смешивание бензина и масла

Смешивать бензин и масло нужно всегда в чистой емкости. Сначала налейте масло, затем необходимый объем бензина. Затем тщательно встряхните емкость. Встряхивайте емкость перед каждой заливкой топлива.

**УВЕДОМЛЕНИЕ** В процессе длительного хранения топливной смеси масло может отделиться от бензина. Не следует смешивать больше топлива, чем вы можете потратить за две недели.

### Заправка

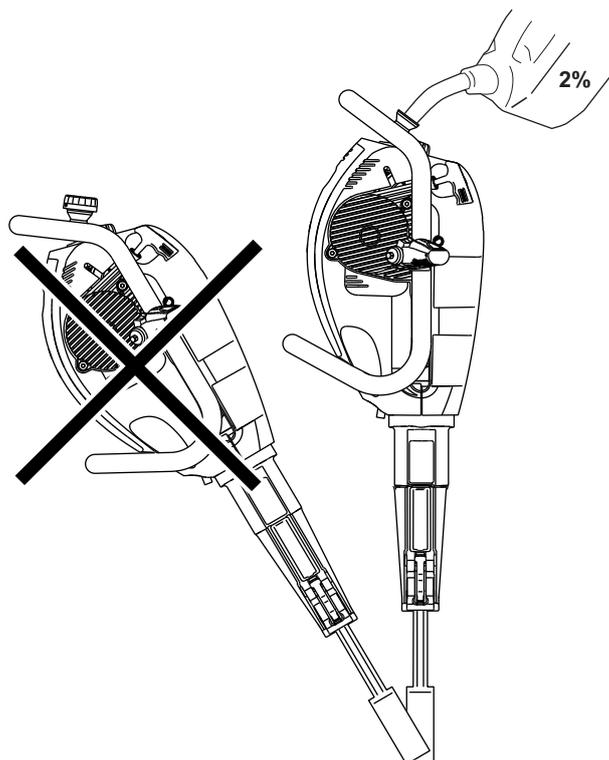
#### ▲ ОСТОРОЖНО Риски, связанные с топливом

Пары топлива (бензина и масла) поджигаются очень легко, что может привести к серьезной травме или смерти.

- ▶ Топливо не должно попадать на кожу.
- ▶ Запрещается снимать крышку топливозаливной горловины и заливать топливо в топливный бак при горячем агрегате.
- ▶ Во время заправки топливом, работы или обслуживания машины нельзя курить.
- ▶ Обращаться с топливом следует аккуратно, не допуская его проливания. Если же топливо все-таки прольется на машину, его необходимо полностью вытереть.

#### Порядок заправки

1. Остановить двигатель и дождаться его остывания.
2. В процессе заправки топливом машина должна находиться в вертикальном положении.



3. Плавно, чтобы сначала стравить любое избыточное давление, отвернуть крышку топливозаливной горловины.

4. Запрещается переполнять топливный бак. Вследствие движения топлива в баке оно может оказаться выше крышки и пролиться, если крышка откроется. Этого можно избежать, если снимать крышку только при наклоненной машине, когда крышка находится вверху топливного бака.
5. При использовании машины крышка должна быть затянута.

## AWD – звуковая сигнализация

Only valid for the model Cobra TTe-AWD

Машина подходит для подключения звуковой сигнализации, если на левой стороне передней крышки имеется электрическая розетка (A).

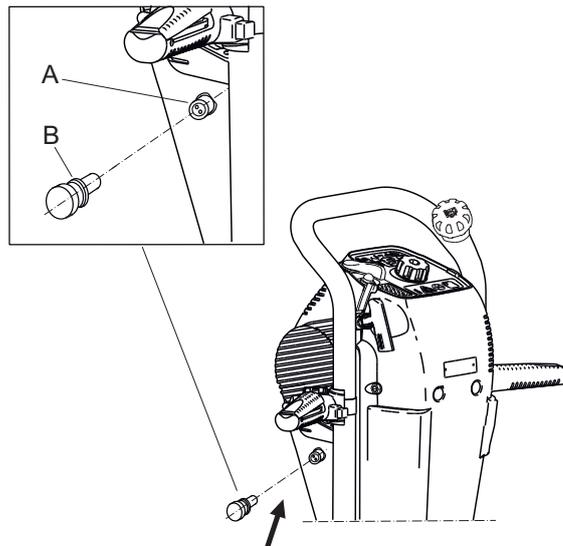
### ▲ ОПАСНО Несрабатывание автоматического останова

Неработающая функция останова может привести к тяжелым травмам или летальному исходу.

- ▶ Перед использованием звуковой сигнализации проверить работу предупреждающего оборудования.
- ▶ Если функция останова не работает, следует обратиться в ближайший официальный сервисный центр.

### Проверка функции останова

1. Проверить готовность машины к пуску. Для этого заглушка (B) должна быть установлена на гнездо (A).
2. Запустить машину, затем снять заглушку (B). Машина должна немедленно остановиться. Если машина не останавливается при снятии заглушки (B), то ни при каких обстоятельствах не допускается ее эксплуатация со звуковой сигнализацией. Для получения дальнейших инструкций следует обратиться в ближайшую официальную мастерскую.



## Сменный инструмент

### ▲ ВНИМАНИЕ Горячий сменный инструмент

Наконечник рабочего инструмента может нагреться и стать острым при использовании. Прикосновение к нему может стать причиной ожогов.

- ▶ Никогда не прикасайтесь к горячему или острому рабочему инструменту.
- ▶ Перед выполнением работ по техническому обслуживанию нужно дождаться охлаждения рабочего инструмента.

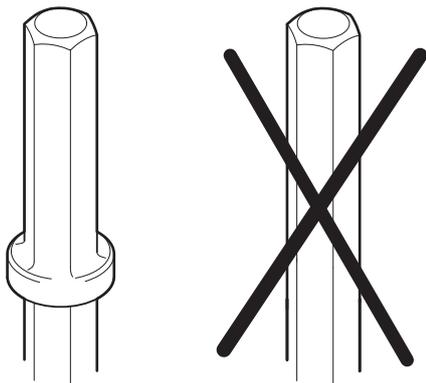
**УВЕДОМЛЕНИЕ** Never cool a hot working tool in water, it can result in brittleness and early failure.

### Выбор правильного сменного инструмента

Выбор правильного рабочего инструмента – это залог правильной работы машины. Важно использовать высококачественный рабочий инструмент во избежание излишнего повреждения машины.



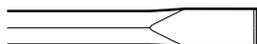
Запрещается использовать рабочий инструмент без кольцевого выступа.



**УВЕДОМЛЕНИЕ** Запрещается использовать машину непосредственно на гвоздях или опорных шестах палатки. Это приведет к серьезному ее повреждению.

Рекомендуемые рабочие инструменты указаны в перечне запасных частей машины.

### Узкое долото



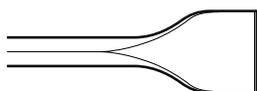
Узкое долото используется для разрушения и прорезания бетона и других твердых материалов.

### Пика



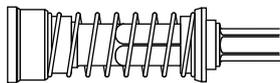
Долотчатый бур используется только для проделывания отверстий в бетоне и других твердых материалах.

### Широкое долото



Широкое долото используется для работ с такими мягкими материалами, как асфальт и замерзшая земля.

### Пробивной инструмент

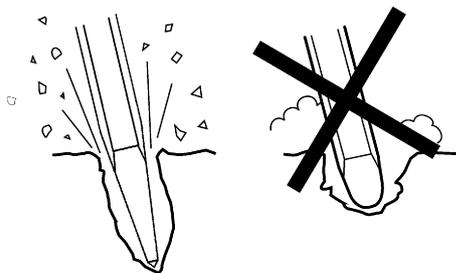


Пробивной инструмент используется для гвоздей и опорных палаточных шестов на мягких материалах, таких как асфальт и замерзший грунт.

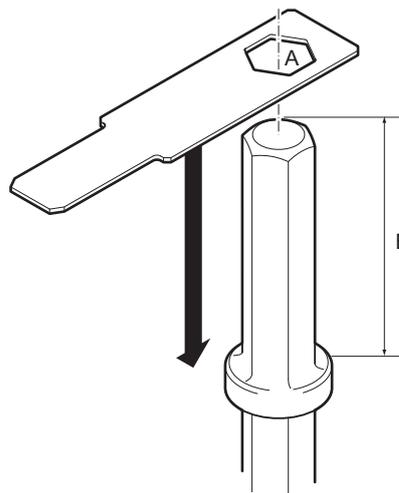
### ▲ ОСТОРОЖНО Риск, связанный с вибрацией

Using working tools that do not fulfil the criterias mentioned below, will result in a longer time to complete a task, and may result in higher levels of vibration exposure. A worn working tool will also cause increased working time.

- ▶ Make sure that the working tool is well-maintained, not worn out and of the proper size.
- ▶ Always use a sharp working tool in order to work efficiently.



### Проверка износа хвостовика инструмента



Использовать калибр, соответствующий размеру хвостовика рабочего инструмента. Правильные размеры хвостовика указаны в разделе «Технические характеристики».

- ◆ Если хвостовик полностью проходит через отверстие (A) калибра, хвостовик изношен, и рабочий инструмент необходимо заменить.
- ◆ Проверить длину (B), которая должна соответствовать заказанному типу машины.

## Работа

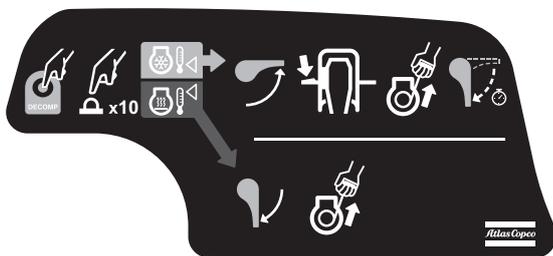
### ▲ ОСТОРОЖНО Непреднамеренное включение

Непреднамеренный пуск устройства может причинить травму.

- ▶ Пока вы не готовы включить устройство, держите руки вдали от кнопки пуска-останова.
- ▶ Изучите процедуру аварийного останова устройства.

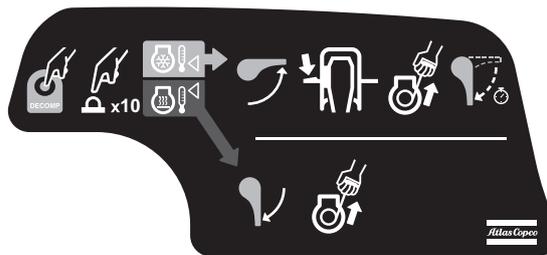
## Пуск и остановка

### Холодный пуск



1. Снять крышку топливозаливной горловины и проверить уровень топлива.
2. Нажать на рукоятку декомпрессии в правой части передней крышки.
3. Выполнить как минимум десять нагнетаний накачивающим насосом.
4. Закрыть воздушную заслонку, повернув рукоятку управления заслонкой вверх.
5. Нажать на дроссельный рычаг и удерживать его.
6. Вытянуть рукоятку стартера. Не отпускать рукоятку стартера, пока она не достигнет крышки стартера.  
Если машина запускается, но затем останавливается, нажать на рукоятку декомпрессии и отрегулировать воздушную заслонку на уровне половины хода. Вытянуть рукоятку стартера.
7. Через пять секунд после запуска машины постепенно перевести воздушную заслонку в нижнее положение.
8. Перед использованием дать двигателю поработать в течение 1 – 2 минут со слегка нажатым дроссельным рычагом. Полная мощность будет достигнута приблизительно через 5 мин использования.

### Запуск в прогретом состоянии



1. Снять крышку топливозаливной горловины и проверить уровень топлива.
2. Нажать на рукоятку декомпрессии в правой части передней крышки.
3. Выполнить как минимум десять нагнетаний накачивающим насосом.
4. Убедиться, что воздушная заслонка открыта. Для этого ручка управления дросселем должна находиться в нижнем положении.
5. Вытянуть рукоятку стартера. Не отпускать рукоятку стартера, пока она не достигнет крышки стартера.

### Останов

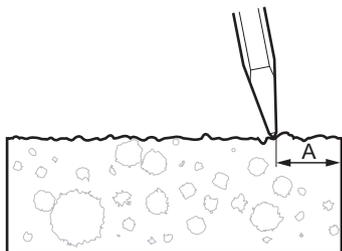
- ◆ Остановить машину, сдвинув кнопку останова (на левой рукоятке) вперед до остановки двигателя.

## Работа

### Начало резки

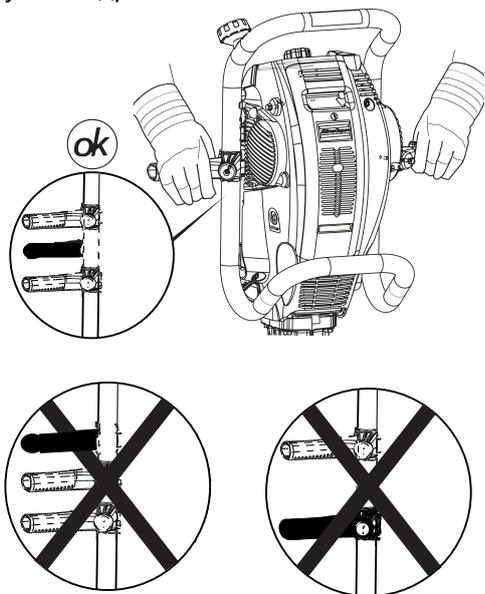
- ◆ Встать в устойчивое положение. Ноги должны находиться на достаточном расстоянии от рабочего инструмента.
- ◆ Перед началом работы прижать машину к обрабатываемой поверхности.
- ◆ Ударный блок включается, когда машина прижата книзу и подвержена нагрузке. Если поднять машину, ударный блок автоматически отключается.
- ◆ Скорость работы машины контролируется с помощью дроссельного рычага.
- ◆ Начинать забуривание на таком расстоянии от края, чтобы машина могла дробить материал без ее использования в качестве рычага.

- ◆ Не дробить материал на слишком большие части. Выбрать расстояние дробления (А) так, чтобы рабочий инструмент не застревал.



### Разлом

- ◆ Не использовать машину как рычаг. Материал должен дробиться ударной энергией.
- ◆ Запрещается извлекать зажатый инструмент вытягиванием за верхнюю часть топливного бака.
- ◆ Рукоятка должна свободно перемещаться вверх и вниз без защемления.
- ◆ Работу должна выполнять машина. Избегать чрезмерного надавливания. Вибропоглощающая рукоятка никогда не должна принудительно полностью опускаться вниз.
- ◆ Усилие подачи нужно выбирать так, чтобы рукоятка прижималась наполовину. В таком положении достигается максимальное поглощение энергии вибрации и наилучшее усилие дробления.



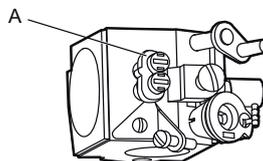
- ◆ Избегать обработки очень прочных материалов, таких как гранит и арматурные стержни, поскольку это может приводить к сильной вибрации.

- ◆ Избегать работы на холостом ходу без рабочего инструмента, а также работы в поднятом положении.
- ◆ При поднятии машины отпускать дроссельный рычаг.

### Дробление на большой высоте над уровнем моря

Для достижения максимальной производительности дробления при выполнении работ на большой высоте над уровнем моря необходимо соблюдать следующие правила:

- ◆ Убедиться, что воздушный фильтр находится в хорошем состоянии.
- ◆ При необходимости обеднить топливную смесь вращением главного дросселя (А) по часовой стрелке.



- ◆ После завершения работ на большой высоте над уровнем моря повернуть главный дроссель (А) в положение по умолчанию.

### Подбивка шпал

Cobra TTe и Cobra TTe AWD предназначены для подбивки шпал.

Подбивка шпал применяется при выполнении локального ремонта железнодорожных путей на площади до 30 квадратных метров. Подбивка шпал позволяет стабилизировать балласт непосредственно под шпалами.

Для достижения максимальной производительности подбивки шпал необходимо соблюдать следующие правила:

- ◆ Оператор должен выполнять работу с каждой стороны шпалы. При работе с противоположных сторон балласт сжимается вниз и вверх, заполняя все пустоты и повышая устойчивость.
- ◆ Наклонить машину во время работы. Не рекомендуется воздействовать на поверхность под прямым углом, поскольку это приводит к глубокому сжатию балласта и снижению устойчивости.
- ◆ Выполнять работу в течение 2 – 3 с в одной точке, затем перейти к следующей точке. Слишком длительная работа в одной точке приводит к глубокому сжатию балласта.

- ◆ При поднятии машины отпускать дроссельный рычаг.

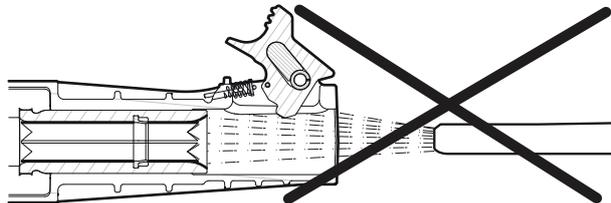
## Перерыв в работе

- ◆ На время перерывов в работе устройство необходимо останавливать.
- ◆ На время любых перерывов в работе устройство необходимо выключать, чтобы устранить опасность непреднамеренного пуска.

## Техническое обслуживание

Главным требованием для длительной надежной и эффективной работы устройства является его регулярное обслуживание. Строго соблюдайте все инструкции по обслуживанию.

- ◆ Перед началом техобслуживания машины следует очистить ее во избежание воздействия опасных веществ. См. «опасности пыли и дыма».
- ◆ Запрещается использовать напорный очиститель на верхней крышке и внутри корпуса молота.



- ◆ Следует использовать только разрешенные запчасти. Любой ущерб или выход из строя, вызванный использованием неразрешенных деталей, не покрывается гарантией производителя.
- ◆ При очистке механических деталей при помощи растворителя необходимо соблюдать требования по гигиене и технике безопасности и убедиться в достаточной вентиляции.
- ◆ Для выполнения масштабного ремонта или обслуживания машины следует обратиться в ближайшую официальную мастерскую. Обслуживание следует проводить в ближайшей официальной мастерской в соответствии с рекомендованными Atlas Copco интервалами. Ремонтные комплекты для каждого интервала приведены в перечне запасных частей.

## Ежедневно

Отключать машину перед выполнением технического обслуживания или сменой рабочего инструмента.

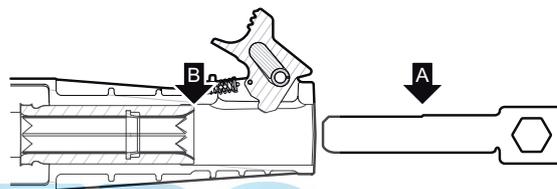
- ◆ Выполнить общий осмотр и убедиться в отсутствии утечек и повреждений. При необходимости заменить компоненты.
- ◆ Убедиться, что держатель инструмента не изношен и функционирует надлежащим образом. Запрещается использовать оборудование, если есть подозрения в неисправности.
- ◆ Проверить целостность и правильность посадки уплотнителя крышки топливозаливной горловины.
- ◆ Убедиться, что масляная пробка редуктора затянута. Проверить целостность и правильность посадки уплотнительного кольца на масляной пробке. Применять соответствующий момент затяжки. См. перечень запасных частей.
- ◆ Проверить наличие износа зажимного патрона для инструмента.
- ◆ Проверить рабочий инструмент. Убедиться в отсутствии износа. Также убедиться, что он заточен. Убедиться в чистоте хвостовика.
- ◆ Замена изношенных компонентов должна проводиться своевременно.

Для сохранения заявленного уровня вибрации машины необходимо выполнять следующие проверки.

### Проверка на износ

При использовании рабочего инструмента с изношенным хвостовиком повышается вибрация машины. Во избежание такой вибрации нужно проверять наличие износа хвостовика перед установкой рабочего инструмента на машину.

- ◆ Использовать калибр, соответствующий размеру хвостовика рабочего инструмента. Если калибр можно вставить в зажимной патрон для инструмента (точка В) дальше, чем до точки А, то зажимной патрон для инструмента нужно немедленно заменить.



### Проверка воздушного фильтра

Работа с забитым воздушным фильтром может вывести двигатель из строя. Регулярно проверять воздушный фильтр.

1. Открутить крышку воздушного фильтра.
2. Если воздушный фильтр загрязнен, его необходимо заменить. Запрещается промывать воздушный фильтр.
3. Очистить контейнер фильтра.

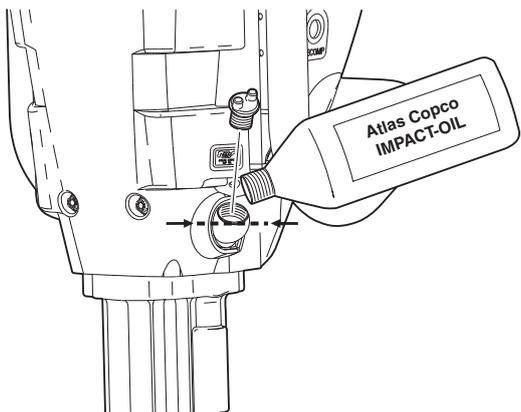
### Проверка свечи зажигания

Если электроды свечи зажигания чрезмерно загрязнены или расплавлены, заменить свечу зажигания. Свеча зажигания находится под сервисной крышкой на головке блока цилиндров. Расположение свечи зажигания указано в разделе «Основные компоненты».

Использовать только свечи зажигания Champion RCJ8 и перед их установкой убедиться, что зазор между электродами составляет 0,6 – 0,7 мм (0,024 – 0,028 дюйма). Затянуть свечу зажигания до соответствующего момента. См. перечень запасных частей.

### Проверка масла в ударном механизме

Для работы машины требуется масло. Уровень масла в ударном блоке нужно проверять ежедневно. Во время проверки уровня машина должна находиться в вертикальном положении. Уровень масла должен достигать заливной горловины. Во время заливки убедиться в целостности и правильности посадки уплотнения.

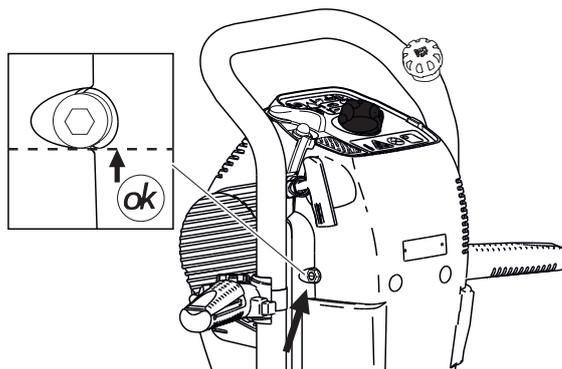


Использовать только масло Atlas Copco IMPACT-OIL.

## Ежемесячно

### Проверка уровня масла в редукторе

1. Уровень масла в редукторе проверяют путем выкручивания масляной пробки с помощью свечного ключа.
2. Во избежание проливания заливать масло с помощью масляной канистры. Уровень масла должен достигать нижней части заливной горловины, когда машина находится в вертикальном положении. Объем редуктора составляет 0,1 л. Использовать только масло Atlas Copco IMPACT-OIL.



3. По завершении заполнения затянуть масляную пробку до момента 2 Нм.

## Техническое обслуживание

При постоянной эксплуатации проводить техническое обслуживание в соответствии со следующими интервалами:

- 3 мес. постоянного использования
- 6 мес. постоянного использования
- 12 мес. постоянного использования

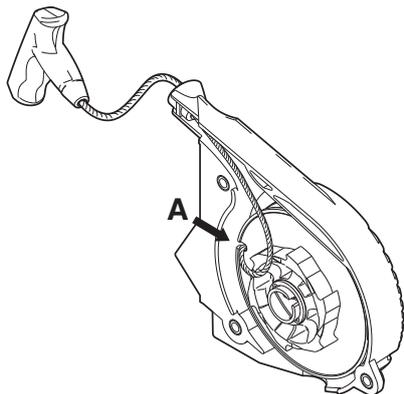
В целях безопасности обслуживание должен выполнять уполномоченный персонал в официальной мастерской.

## Ремонт

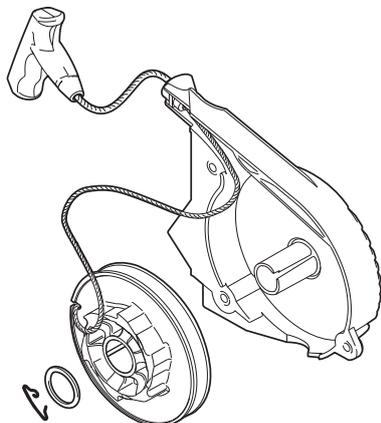
### Замена пускового троса

#### Снятие старого пускового троса

1. Снять пусковой механизм.
2. Извлечь трос приблизительно на 40 см (16 дюймов).
3. Поместить трос стартера в прорезь (А) на шкиве.



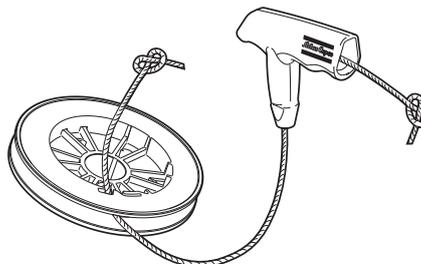
4. Провернуть шкив до отпускания всего натяжения.
5. Снять стопорное кольцо и поднять шкив в сборе с пружиной и тросом стартера.



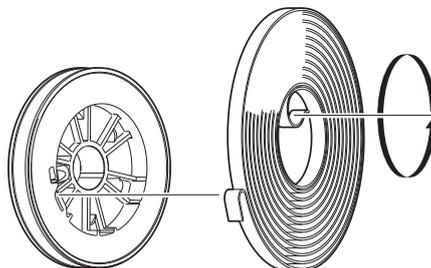
#### Установка нового пускового троса

6. **▲ ОСТОРОЖНО Натяжение пружины**  
Пусковая пружина может причинить травму, ударив оператора или других людей.  
► Необходимо носить ударопрочные очки с боковыми стенками и перчатки.

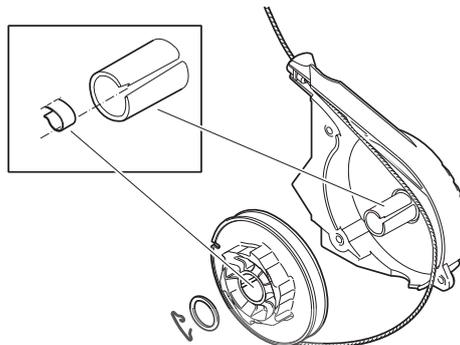
Поместить узел на пружине стартера в прорезь на внутренней стороне шкива и намотать пружину стартера (против часовой стрелки).



7. Если требуется перемотка пружины стартера, поместить пружинный крюк в канавку шкива и наматывать пружину против часовой стрелки. Если требуется замена пружины, поместить пружинный крюк над канавкой в шкиве стартера. Оставить предохранительное кольцо на месте и прижать пружину к шкиву стартера.

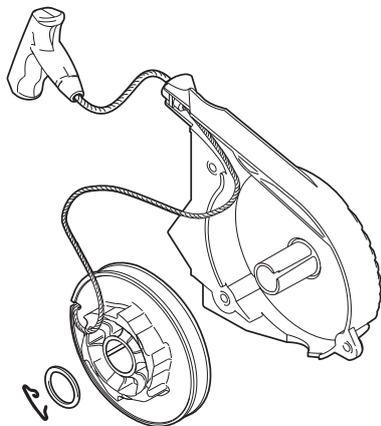


8. Намотать трос стартера на шкив, оставив резерв длиной 5 см (2 дюйма). Найти конец пружины на канавке втулки, прижать шкив стартера к втулке. Заменить стопорное кольцо.



*Предварительная нагрузка пружины стартера*

9. Поместить трос стартера в прорезь на краю шкива, сначала установив ее напротив направляющей троса.
10. Установить стопорное кольцо.



11. Повернуть шкив на два оборота против часовой стрелки.
12. Медленно отпустить трос стартера.
13. Проверить функционирование системы, потянув за пусковую ручку.
14. Вытянуть трос стартера. В этот момент взяться за диск стартера и проверить, можно ли повернуть его против часовой стрелки еще на пол-оборота. Если нет, значит, пружина перетянута и касается нижней части. Нужно ослабить трос стартера на один оборот.
15. Установить пусковой механизм.
16. Проверить функционирование.

## Поиск и устранение неисправностей

Если бензиновый отбойный молоток не запускается, не развивает достаточную мощность или работает неровно, следует проверить приведенные ниже условия.

- ◆ Убедиться в наличии достаточного количества топлива в топливном баке.
- ◆ Если прогретая машина не запускается, закрыть воздушную заслонку и попытаться запустить машину с полным открытием дроссельной заслонки.
- ◆ Проверить исправность свечи зажигания и зазор между ее электродами, который должен составлять 0,6 – 0,7 мм (0,024 – 0,028 дюйма).

- ◆ Убедиться, что воздушный фильтр чист и не засорен.
- ◆ Проверить правильность размеров хвостовика используемого рабочего инструмента.

Если, несмотря на предпринятые меры, машина не работает должным образом, следует обратиться в официальную мастерскую.

## Хранение

- ◆ Прежде чем поместить машину на хранение, слить топливо из топливного бака.
- ◆ Перед хранением устройства убедитесь в том, что оно тщательно прочищено.
- ◆ Хранить устройство следует в сухом месте.
- ◆ Рекомендуется хранить устройство в стоячем положении. Если нужно хранить его в лежачем положении, устройство должно лежать на задней крышке.
- ◆ Если машина хранится на бруске и/или складском стеллаже, вставка не должна превышать 155 мм (6,10 дюйма). Превышение максимального расстояния вставки может привести к серьезному повреждению машины.
- ◆ Устройство и инструменты необходимо хранить в надежном месте, недоступном для детей.

## Утилизация

Утилизировать старое устройство необходимо так, чтобы можно было переработать максимальный объем материалов и сделать негативное влияние на окружающую среду максимально низким с соблюдением местного законодательства.

Перед утилизацией устройства с бензиновым двигателем необходимо слить из него весь бензин и масло. Слитое масло и бензин нужно утилизировать так, чтобы не нанести вред окружающей среде.

# Технические характеристики

## Продукция

Описание	Артикул	Размер хвостовика инструмента, мм (дюймы)
Cobra PROe	8318 0701 01	32 x 160 (1¼ x 6¼)
Cobra PROe US	8318 0701 03	32 x 152 (1¼ x 6)
Cobra PROe AUS	8318 0701 05	28 x 160 (1½ x 6¼)
Cobra PROe US	8318 0701 07	28 x 152 (1½ x 6)
Cobra PROe	8318 0701 09	25 x 108
Cobra TTe	8318 0701 11	32 x 160 (1¼ x 6¼)
Cobra TTe US	8318 0701 13	32 x 152 (1¼ x 6)
Cobra TTe AUS	8318 0701 15	28 x 160 (1½ x 6¼)
Cobra TTe US	8318 0701 17	28 x 152 (1½ x 6)
Cobra TTe	8318 0701 19	25 x 108
Cobra TTe AWD	8319 0701 21	32 x 160 (1¼ x 6¼)

## Характеристики машины

	Cobra PROe	Cobra PROe, 25 x 108 мм (0,98 x 4,25 дюйма)	Cobra TTe, TTe AWD	Cobra TTe, 25 x 108 мм (0,98 x 4,25 дюйма)
Масса, кг (фунтов)	24 (53)	23 (51)	24 (53)	23 (51)
Длина, мм (дюймов)	927 (36,5)	877 (36,3)	927 (36,5)	877 (36,3)
Глубина, мм (дюймы)	331 (13)	331 (13)	331 (13)	331 (13)
Ширина машины, мм (дюймы)	390 (15)	390 (15)	390 (15)	390 (15)
Ширина между ручками, мм (дюймы)	320 (13)	320 (13)	320 (13)	320 (13)
Ширина между ручками в сложенном состоянии, мм (дюймы)	611 (24)	611 (24)	611 (24)	611 (24)
Тип топлива	Алкилат или неэтилированный бензин с октановым числом 90 – 100			
Емкость топливного бака, л (унции)	1 (33,8)	1 (33,8)	1 (33,8)	1 (33,8)
Топливная смесь	2 % (1:50)	2 % (1:50)	2 % (1:50)	2 % (1:50)
Тип масла	Масло Atlas Copco для двухтактных двигателей или рекомендованное масло для двухтактных двигателей			
Расход топлива, л/ч (галлоны/ч)	0,9 (0,237)	0,9 (0,237)	0,8 (0,176)	0,8 (0,176)
Тип двигателя	1 цилиндр, два такта			
Система охлаждения	Охлаждение вентилятором			
Рабочий объем цилиндра (куб. см)	90	90	90	90
Мощность, кВт (л.с.)	2,0 (2,7)	2,0 (2,7)	1,5 (2,0)	1,5 (2,0)
Максимальная частота вращения машины под нагрузкой с инструментом для трамбовки на песчаном пласту (об/мин)	6,000-6,500	6,000-6,500	6,500-7,000	6,500-7,000
Частота вращения машины без нагрузки на холостом ходу (об/мин)	1800–2200	1800–2200	1800–2200	1800–2200



	Cobra PROe	Cobra PROe, 25 x 108 мм (0,98 x 4,25 дюйма)	Cobra TTe, TTe AWD	Cobra TTe, 25 x 108 мм (0,98 x 4,25 дюйма)
Максимальная частота вращения машины без нагрузки (об/мин)	7500	7500	7500	7500
Карбюратор	Диафрагменный карбюратор			
Система зажигания	Транзисторного типа, беспрерывная, со встроенным ограничителем частоты вращения			
Свеча зажигания (рекомендованная)	Champion RCJ8			
Зазор свечи зажигания, мм (дюймы)	0,6-0,7 (0,024-0,028)	0,6-0,7 (0,024-0,028)	0,6-0,7 (0,024-0,028)	0,6-0,7 (0,024-0,028)
Температура окружающего воздуха °C (°F)	-15 – +37 (5 – 98,6)	-15 – +37 (5 – 98,6)	-15 – +37 (5 – 98,6)	-15 – +37 (5 – 98,6)

## Редуктор

	Cobra PROe	Cobra TTe, TTe AWD
Тип масла для редуктора	Atlas Copco IMPACT-OIL	
Объем масла в редукторе, л (унции)	0,1 (3,38)	0,1 (3,38)

## Ударный блок

	Cobra PROe	Cobra TTe, TTe AWD
Энергия удара	60 Дж при 1440 уд./мин	40 Дж при 1620 уд./мин
Смазка	Ударный механизм через отдельную масляную ванну	
Тип масла для ударного блока	Atlas Copco IMPACT-OIL	
Объем масла, л (унции)	0,1 (3,38)	0,1 (3,38)
Расход масла, л/ч (унций/ч)	0,005 (0,17)	0,005 (0,17)

## Заявление о шуме и вибрации

Гарантируемый уровень звуковой мощности **L<sub>w</sub>** согласно EN ISO 3744 и Директиве 2000/14/EC.

Уровень звукового давления **L<sub>p</sub>** согласно EN ISO 11203.

Значение вибрации **A** и погрешность **B** определены согласно Vib\_ISO - volume. Значения A, B и другая информация приведены в таблице «Шум и вибрация».

Эти заявляемые характеристики получены в результате типовых лабораторных испытаний в соответствии с указанными директивами или стандартами и подходят для сравнения с заявленными характеристиками других агрегатов, испытанных в соответствии с теми же самыми директивами или стандартами. Эти заявляемые характеристики не подходят для оценки рисков. Значения, полученные на конкретном рабочем месте, могут оказаться более высокими. Фактические значения воздействия и степень риска для здоровья конкретного оператора индивидуальны и зависят от способа выполнения работ, обрабатываемой поверхности, времени воздействия, здоровья оператора и состояния агрегата.

Мы, компания Construction Tools PC AB, не несем ответственности за последствия использования заявленных характеристик вместо значений, отражающих фактическое воздействие, в анализе рисков на конкретном рабочем месте, над которым у нас нет контроля.

Неправильное использование данного инструмента может привести к развитию синдрома дрожания кистей и/или рук. Рекомендации ЕС по предупреждению дрожания кистей и/или рук приведены на веб-сайте <http://www.humanvibration.com/humanvibration/EU/IBGUIDE.html>

Для раннего обнаружения симптомов, связанных с воздействием вибрации, и предупреждения развития заболеваний мы рекомендуем использовать программу наблюдения за здоровьем, позволяющую своевременно изменить рабочие процедуры.



## Шум и вибрация

Тип	Уровень шума		Уровень вибрации	
	Заявленные значения		Заявленные значения	
	Уровень звукового давления	Уровень звуковой мощности	Значения по трем осям координат	
	EN ISO 11203	2000/14/EC	EN ISO 28927-10	
	L <sub>p</sub> r=1 м, дБ (А) при 20 мкПа	L <sub>w</sub> гарантированное значение в дБ (А) при 1 пВт	A Ускорение, м/с <sup>2</sup>	B м/с <sup>2</sup> разброс
Cobra PROe	96	109	3.8	1.1
Cobra TTe	96	109	3.8	1.1
Cobra TTe AWD	96	109	3.8	1.1



## Заявления о соответствии ЕС.

### Заявление о соответствии ЕС (Директива ЕС 2006/42/ЕС)

Мы, компания Construction Tools PC AB, настоящим заявляем, что приведенное ниже оборудование соответствует предписаниям Директивы 2006/42/ЕС (Директивы по машиностроению) и Директивы 2000/14/ЕС (Директивы по шумам), а также указанным ниже согласованным стандартам.

Моторизованный отбойный молоток	Гарантированный уровень звуковой мощности [дБ(А)]	Гарантированный уровень звукового давления [дБ(А)]
Cobra PROe	109	108
Cobra TTe	109	108
Cobra TTe AWD	109	108

Применяются следующие согласованные стандарты:

- ◆ EN ISO 11148-4

Другие применимые стандарты:

- ◆ 2000/14/ЕС, appendix VIII
- ◆ 2005/88/ЕС

Уполномоченный орган, участвующий в директиве:

Lloyds Registrater Quality Assuarance, NoBo no.0088  
 Göteborgsvägen 4  
 433 02 Sävedalen  
 Sweden

Уполномоченный представитель по технической документации:

Per Forsberg  
 Construction Tools PC AB  
 Box 703  
 391 27 Kalmar

Генеральный директор:

Jenny Hassan

Изготовитель:

Construction Tools PC AB  
 Box 703  
 391 27 Kalmar

Место и дата:

Kalmar, 2014-12-01



- **ПОСТАВКИ**

КОМПРЕССОРОВ, СИСТЕМ ПОДГОТОВКИ СЖАТОГО ВОЗДУХА, ЭЛЕКТРОСТАНЦИЙ, СТРОИТЕЛЬНОГО ОБОРУДОВАНИЯ, ГЕНЕРАТОРОВ АЗОТА, ВОДОРОДА, КИСЛОРОДА, И ДРУГОГО ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ВАШЕГО БИЗНЕСА

- **СПЕЦПРОЕКТЫ, МОДУЛЬНЫЕ КОМПРЕССОРНЫЕ СТАНЦИИ**

- **ПУСКОНАЛАДОЧНЫЕ РАБОТЫ, СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ, ЗАПЧАСТИ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ**



**АРЕНДА КОМПРЕССОРОВ**  
ОТ 1 ДО 65 М<sup>3</sup>/МИН  
**НОВАЯ УСЛУГА**  
**ПОДМЕННЫЙ КОМПРЕССОР**  
НА ВРЕМЯ РЕМОНТА

